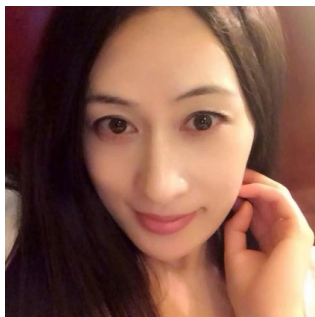


**Эмма**<https://globerland.com/user/136933>

Город проживания: Китай, Пекин

Русский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Китайский - родной

## О себе

Профессиональный переводчик CH-RU RU-CH, китайка, с высоким уровнем русского языка (имеется сертификат ТРЯ-8), с опытом работы и обширными знаниями. Я — человек, который ведёт дела клиента также ответственно, как и свои собственные дела.

Есть в мире много языков, но общение и сотрудничество между людьми никогда не было ограничено, наоборот, благодаря им и любовь, и жизнь становятся ещё лучше!

Я профессиональный и опытный переводчик, готова построить связующий мост для Вас!

На данный момент уже есть 15 летний опыт работы в русско-язычных компаниях.

Сдала экзамен по русскому языку за курс 8 класса, получила сертификат ТРЯ8.

Участвовала в работе по переводу и редакции различных печатных изданий, в том числе ежемесячный журнал "КИТАЙ", реклама для Международного российско-китайского фестиваля искусств, каталог картин Галереи русской живописи, руководство по продукции многих известных предприятий (ОАО «БЕЛАЗ» - крупнейший мировой производитель карьерных самосвалов и т.д.).

Предоставляла полный спектр языковых услуг многонациональным корпорациям, предприятиям, правительственным учреждениям и различным социальным группам, таким как Шанхайская Организация Сотрудничества (ШОС), Императорский Музей Гугун, Университет Цинхуа, Банк ICBC, Министерство обороны Российской Федерации, Министерство природных ресурсов и экологии Российской Федерации, Правительство Санкт-Петербурга, Союз "Центрально-Сибирская торгово-промышленная палата", Министерство образования и науки Таджикистана, Министерство энергетики Республики Казахстан и т.д.

В то же время по совместительству работаю во многих известных переводческих компаниях, в том числе государственный переводческий и издательский дом, а также China Translation Corporation, оказывающая услуги по переводу текстов для ООН.

Работы постоянно получают очень хорошие отзывы от партнеров и клиентов.

Я люблю перевод. Для меня перевод — это не работа и не инструмент. Каждый раз, когда после тщательного изучения исходного текста и глубокого размышления над ним наконец-то получается перевод, который наиболее точно передаёт смысл первоначального текста красивыми словами, это и есть прекрасное преобразование с одного языка на другой! Мне дорог каждый клиент. И я бы хотела сказать, я не хочу, чтобы Вы были просто моим клиентом, а надеюсь, что Вы — мой друг.

Доверие любого клиента можно завоевать только искренностью и ответственностью. Я знаю, что у каждого клиента есть много друзей и родственников, которые также могут стать моими потенциальными клиентами. Поэтому я серьезно отношусь к каждому клиенту и надеюсь на долгое сотрудничество с Вами!

Я убеждена, что Вы не будете разочарованы сотрудничеством со мной!

## Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод синхронный

Перевод письменный

## Образование

Центральный университет национальностей (ЦУН)

факультет русского языка. Дневная форма обучения, диплом бакалавра.

## Опыт работы

С 2020 г. — . Представительство ВЭБ.РФ и Российского экспортного центра в Китае

С 5.2015—6.2018 Международная корпорация □ Сюань Юань □

С 5.2010—7.2014 -ООО Пекинская энерготехническая компания Хуаю гуанда() ( стратегический партнер Китайской нефтяной корпорация по технике и разработке CPTDC )

09.2007—02.2010- ССО интернациональной бригады Yangtze River, ltd (Экспортная компания Китайской национальной корпорации тяжелых грузовиков SINOTRUCK в Пекине)

10.2004—08.2007 Бюро внешнего сотрудничества и внешнеэкономической деятельности Центра оценки профессиональных навыков и службы питания Комитета по управлению государственным имуществом

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/136933>

